

# VISCOMAT 70-90

**MANUALE  
D'USO E  
MANUTENZIONE**

**ITALIANO**

**MANUEL  
D'UTILISATION ET  
D'ENTRETIEN**

**FRANÇAIS**

## FRANÇAIS

### A TABLE DES MATIERES

A Table des matières	H2 Contrôles préliminaires
Identification de la Machine et du Constructeur	H3 Installation mécanique
Déclaration de conformité	H4 Connexion hydraulique
Description de la machine	H5 Considérations sur les lignes de
Caractéristiques techniques	réoulement et d'aspiration
E1 Données électriques	H6 Conditions de fonctionnement et d'aspiration
Conditions de travail	H7 Connexions électriques
F1 Alimentation ambiantes	I Première mise en marche
F2 Alimentation électrique	L Utilisation quotidienne
F3 Cycle de travail	M Problèmes et solutions
F4 Fluides Admis / Non Admis	N Entretien
G Manutention et transport	O Niveau de bruit
H Installation	P Elimination du matériel pollué
H1 Elimination de l'emballage	Q Vues éclatées
	R Encombrements

### B IDENTIFICATION DE LA MACHINE ET DU CONSTRUCTEUR

MODELE: VISCOMAT

CONSTRUCTEUR: PIUSI SPA

46029 SUZZARA (MN)

PLAQUE (EXEMPLE AVEC IDENTIFICATION DES CHAMPS):



### ATTENTION

Toujours contrôler que la révision de ce manuel coïncide avec celle indiquée sur la plaque.

### C DECLARATION DE CONFORMITE

#### DECLARATION D'INCORPORATION

La société soussignée, PIUSI S.p.A., Via Pacinotti, Z.I. Rangavino - 46029 Suzzara (Mantoue) - Italie déclare sous sa propre responsabilité que la machine:

Type: Viscomat

décrit ci-après: Pompe destinée au transvasement de l'huile lubrifiante

est construite pour être incorporée dans une machine ou pour être assemblée avec d'autres machines pour constituer une machine prévue dans la Directive Machine 98/37/CE

En outre, nous déclarons qu'il est interdit de mettre en service une machinerie si la machine qui lui sera incorporée et dont elle deviendra une composante n'est pas identifiée et si sa conformité aux dispositions de la Directive Machine 98/37/CE n'a pas été déclarée.

Le Président OTTO VARINI

### D DESCRIPTION DE LA MACHINE

**POMPE:** Electropompe volumétrique rotative à auto-amorçage à palettes, équipée avec soupape by-pass.

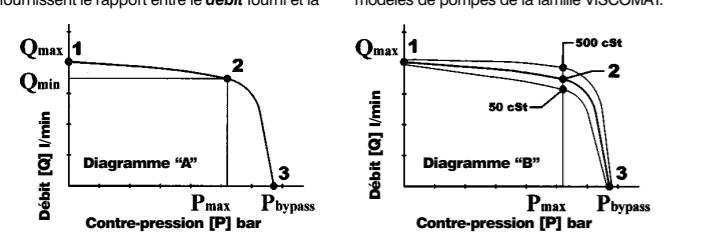
**MOTEUR:** Moteur asynchrone monophasé ou triphasé, à 2 ou 4 pôles, du type fermé (classe de protection IP65 selon la réglementation EN 60034-5-86) autoventilé directement fixé avec bride au corps de la pompe.

### E DONNEES TECHNIQUES

#### E1 PERFORMANCES

Les performances fournies par les divers modèles de pompes de la famille VISCOMAT peuvent être illustrées par des courbes qui fournissent le rapport entre le débit fourni et la

contre-pressure que la pompe doit vaincre. Dans le diagramme "A", il est illustré une courbe débit/contre-pressure typique de tous les modèles de pompes de la famille VISCOMAT.



Le point "1" est le point de fonctionnement à contre-pressure pratiquement nulle où la pompe fournit le maximum de débit ( $Q_{max}$ ).

Le point "2" est le point de fonctionnement caractérisé par la contre-pressure maximum ( $P_{max}$ ) où la pompe fournit le débit minimum ( $Q_{min}$ ).

Quand la contre-pressure dépasse la valeur  $P_{max}$ , il se réfère à la conformation spéciale du by-pass il stérise une ouverture soudaine du tuyau de l'aspiration. La pompe ne peut pas fonctionner avec une contre-pressure supérieure à  $P_{max}$ .

Avec un débit nul (point "3"), tout le débit

fourni par la pompe circule dans le by-pass et la pression de la ligne de refoulement rejoint la valeur de  $P_{by-pass}$ .

Les pompes VISCOMAT peuvent donc fonctionner avec n'importe quelle contre-pressure allant de zéro à  $P_{max}$ , en fournant un débit peu varié en fonction de la contre-pressure comparée entre les valeurs de  $Q_{max}$  et  $Q_{min}$ . Les valeurs de  $Q_{min}$ ,  $P_{max}$ ,  $P_{by-pass}$ , sont fournies, pour chaque modèle de pompe dans le tableau suivant:

MODÈLE POMPE				
	Condition de BY-PASS	Condition de contre-pressure maximum	Condition de débit maximum	
	D (l/min)	P (bar)	D (l/min)	P (bar)
VISCOMAT 70	0	7,5	26	6
VISCOMAT 70	0	6	50	5
VISCOMAT 70 100/50	0	6,5	26	4,5
VISCOMAT 70 100/60	0	5	26	3,5
VISCOMAT 70 110/50	0	7,5	26	6
VISCOMAT 70 110/60	0	5	26	3,5

Les pompes VISCOMAT peuvent pomper des huiles les caractérisées par des viscosités très différentes comprises entre les limites indiquées dans les DONNÉES TECHNIQUES, sans aucune nécessité de réglage du by-pass. La courbe caractéristique débit/contre-pressure illustrée dans le diagramme "A" est relative au fonctionnement avec de l'huile ayant une viscosité égale à environ 110 cSt (qui trouve, par exemple, dans l'huile SAE W60 à la température de 22°C). Quand la viscosité de l'huile change, les perfor-

### E2 DONNÉES ELECTRIQUES

MODÈLE POMPE	ALIMENTATION			PUISANCE	COURANT	VITESSE
	Courant	Voltage (V)	Fréquence (Hz)			
VISCOMAT 70 M	AC	230	50	750	4,6	1400
VISCOMAT 70 T	AC	400	50	750	2,2	1450
VISCOMAT 70 T	AC	400	50	2000	5	1450
VISCOMAT 70 100/50	AC	100	50	900	10,5	1450
VISCOMAT 70 100/60	AC	100	50	1100	13	1700
VISCOMAT 70 110/50	AC	110	50	1200	12,7	1450
VISCOMAT 70 110/60	AC	110	50	1200	12,6	1700

**ATTENTION**  
La puissance absorbée par la pompe dépend du point de fonctionnement et de la viscosité de l'huile pompée. Les données relatives au COURANT MAXIMUM fournies dans le tableau se réfèrent à des pompes fonctionnant au point de compression maximum  $P_{max}$  avec des huiles ayant une viscosité égale à environ 500 cSt.

## FRANÇAIS

### F CONDITIONS DE TRAVAIL

#### F1 CONDITIONS AMBIANTES

TEMPERATURE: min. -10°C / max +60°C  
HUMIDITÉ RELATIVE: max. 90%

**ATTENTION**  
Les températures limites indiquées s'appliquent aux composants de la pompe et elles doivent être respectées pour éviter d'éventuels dommages ou un mauvais fonctionnement.

Il reste toutefois bien entendu que pour un certain type d'huile, la plage de température de fonctionnement admise dépendra également de la variabilité de la viscosité de l'huile par rapport à la température. En particulier:

- Les températures minimum admises (-10°C) peuvent porter la viscosité de certaines huiles bien au-dessus des températures maximum admises; cela pourrait comporter que le couple de démarrage requis lors de la phase de mise en marche de la pompe soit excessif avec risque conséquent de surintensité et endommagement de la pompe.
- Les températures maximum admises (+60°C) peuvent porter la viscosité de certaines huiles en dessous des températures minimum admises; cela pourrait comporter une baisse des performances avec des évidentes réductions du débit fourni quand la contre-pressure augmente.

#### F2 ALIMENTATION ELECTRIQUE

En fonction du modèle, la pompe doit être alimentée par une ligne triphasée ou monophasée en courant alterné dont les valeurs nominales sont indiquées dans le tableau du paragraphe E2 - DONNÉES ELECTRIQUES.

**ATTENTION**  
L'alimentation par des lignes ayant des valeurs en dehors des limites indiquées peut provoquer des dommages aux composants électriques.

#### F3 CYCLE DE TRAVAIL

Les moteurs sont prévus pour une utilisation en continu. Dans les conditions normales de travail, ils peuvent fonctionner en continu sans aucune limitation.

**ATTENTION**  
Le fonctionnement en conditions de by-pass est admis seulement pour des temps limités (2/3 minutes maximum).

S'il y a une installation particulière qui comporte le risque de fonctionnement en by-pass pour des délais plus longs, il sera nécessaire de faire en sorte que le débit by-pass ne circule pas à l'intérieur de la pompe mais qu'il retourne dans le récipient d'aspiration.

#### F4 FLUIDES ADMIS / FLUIDES NON ADMIS

**ADMISS:** • HUILE avec VISCOSITE allant de 50 à 500 cSt (à la température d'exercice)

**NON ADMIS:** • ESSENCE

• LIQUIDES INFLAMMABLES AVEC PM < 55 °C

• EAU

• LIQUIDES ALIMENTAIRES

• PRODUITS CHIMIQUES CORROSIFS

• SOLVANTS

- INCINDE - EXPLOSION
- INCINDE - EXPLOSION
- OXYDATION DE LA POMPE
- CONTAMINATION DE LA POMPE
- CORROSION DE LA POMPE
- DOMMAGES AUX PERSONNES
- INCINDE - EXPLOSION
- DOMMAGES AUX GARNITURES

#### G MANUTENTION ET TRANSPORT

Vu le poids et les dimensions limites (voir paragraphe R - ENCOMBREMENTS ET POIDS), la manutention des pompes ne requiert pas l'utilisation d'appareils de levage.

Avant l'expédition, les pompes sont soigneusement emballées. Contrôler l'emballage à la réception et stocker dans un endroit sec.

Les moteurs monophasés sont fournis avec un interrupteur bipolaire et un condensateur.

Les caractéristiques du condensateur sont indiquées pour chaque modèle sur la plaque de la pompe. L'interrupteur a la fonction de mar-

## FRANÇAIS

### ASPIRATION

Les pompes de la série VISCOMAT sont caractérisées par une excellente capacité d'aspiration. En effet, la courbe caractéristique débit/contrôle de pression ne dépasse pas jusqu'à des valeurs de l'ordre de 0,3 à 0,5 bar au-delà desquelles la dépression de cavitation peut rejoindre les valeurs de l'ordre de 0,7 à 0,8 bar sans compromettre le bon fonctionnement de la pompe.

Dans le cas d'huiles avec viscosité non supérieure à 100 cSt, la dépression à l'aspiration peut rejoindre les valeurs de l'ordre de 0,7 à 0,8 bar sans compromettre le bon fonctionnement de la pompe.

Les phénomènes de cavitation susmentionnés se réfèrent à l'aspiration d'huiles pratiquement sans air. Si l'huile pompée est emulsionnée avec de l'air, les phénomènes de cavitation peuvent avoir lieu à des dépressions inférieures.

De toute manière concernant ce qui est indiqué ci-dessus, il est important de garantir des basses dépressions à l'aspiration (tuyaux courts et avec un diamètre qui soit supérieur, si possible, au goutte d'aspiration de la pompe; nombre réduit de courbes; filtre à section ample, maintenir un bon niveau de propreté).

**ATTENTION**  
Au moment de l'installation, il est de règle d'installer immédiatement en amont et en aval de la pompe des vacuomètres et des manomètres qui permettent de vérifier que les conditions de fonctionnement sont comprises parmi celles qui sont prévues. Pour éviter la vidange du tuyau d'aspiration à l'arrêt de la pompe, il est conseillé d'installer une *soupape de pied*.

#### H6 DIMINUTION DE LA PRESSION MAXIMUM

Les pompes de la série VISCOMAT sont pourvues d'une vis de réglage de la pression de by-pass (point 10 sur la courbe de débit de la page ci-dessous). La vis est réglée en usine pour une utilisation à maximum de contre-pressure.

maximum indiqués dans le tableau au paragraphe E1 - Performances. Au besoin, il est

**ITALIANO****ITALIANO****ITALIANO****ITALIANO****A INDICE**

A Indice	H2 Controlli Preliminiari
B Identificazione Macchina e Costruttore	H3 Installazione Meccanica
C Dichiarazione di Incorporazione	H4 Collegamento Idraulico
D Descrizione della Macchina	H5 Considerazioni sulle linee di mandata e aspirazione
E DATI TECNICI	H6 Mandata e aspirazione
F Condizioni Operative	H7 Collegamenti Elettrici
G Movimentazione e Trasporto	I Primo Avviamento
H Installazione	L Primo Giornaliero
	M Problemi e Soluzioni
	N Manutenzione
	O Livello di Rumore
	P Smaltimento di Materiale Inquinato
	Q Esplosi
	R Ingombri

**B IDENTIFICAZIONE MACCHINA E COSTRUTTORE**

MODELLO: VISCOMAT

COSTRUTTORE: PIUSI SPA

46029 SUZZARA (MN)

TARGHETTA (ESEMPIO CON IDENTIFICAZIONE DEI CAMPI):

**ATTENZIONE**

Controllare sempre che la revisione del presente manuale coincida con quella indicata sulla targhetta.

**C DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE****DICHIARAZIONE DI INCORPORAZIONE**La sottoscritta PIUSI S.p.A.  
Via Pacinotti, Z.I. Rangavino  
46029 Suzara (Mantova) - ItalyDichiara sotto la propria responsabilità che la macchina:  
VISCOMATdescritto in appresso:  
Macchina destinata al travaso di olio lubrificante

è costruita per essere incorporata in una macchina o per essere assemblata con altri macchinari per costituire una macchina considerata dalla Direttiva Macchine 98/37/CE.

Ottavo Varini  
Il Presidente OTTO VARINI

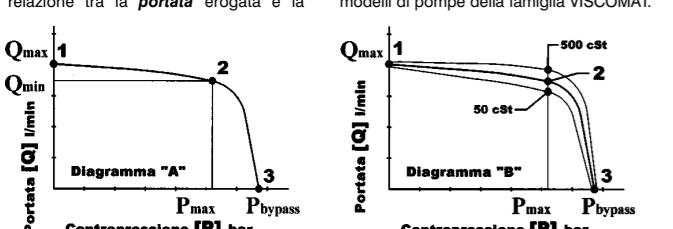
**D DESCRIZIONE DELLA MACCHINA**

POMPA: Elettropompa rotativa autoadescente di tipo volumetrico a palette, equipaggiata con valvola di bypass.

MOTORE: Motore asincrone monofase o trifase, a 2 o 4 poli, di tipo chiuso (classe di protezione IP55 secondo la normativa EN 60034-5-86) autoventilato, direttamente flangiato al corpo pompa.

**E DATI TECNICI****E1 PRESTAZIONI**

Le prestazioni fornite dai diversi modelli di pompe della famiglia VISCOMAT possono essere illustrate tramite curve che forniscono la relazione tra la portata erogata e la

Il punto "1" è il punto a funzionamento a contropressione sistematicamente nulla, in cui la pompa eroga la massima portata ( $Q_{max}$ ). Il punto "2" è il punto di funzionamento caratterizzato dalla massima contropressione ( $P_{max}$ ) a cui la pompa eroga la portata minima ( $Q_{min}$ ).Quando la contropressione supera il valore  $P_{max}$ , grazie alla speciale conformazione del bypass, si realizza una repentina apertura del bypass stesso, con conseguente improvvisa riduzione della portata erogata. A portata nulla (punto "3") tutta la portata

erogata dalla pompa è ricircolata in bypass, con valvola di bypass.

Le pompe VISCOMAT possono pertanto funzionare a fronte di una contropressione qualunque compresa tra zero e  $P_{max}$ , erogando una portata di poco variabile e mandata rimuovendo eventuale polvere o tra i valori di  $Q_{min}$  e  $Q_{max}$ .I valori di  $Q_{min}$ ,  $Q_{max}$ ,  $P_{max}$ ,  $P_{by-pass}$ , sono forniti, per ogni modello di pompa, nella tabella sottostante:

MODELLO POMPA	Condizioni di BY PASS		Condizioni di Max Contropressione		Condizioni di Max Portata	
	D (l/min)	P (bar)	D (l/min)	P (bar)	D (l/min)	P (bar)
VISCOMAT 70	0	7,5	26	6	30	1
VISCOMAT 70	0	6	50	5	55	1
VISCOMAT 70 100/50	0	6,5	26	4,5	30	1
VISCOMAT 70 100/60	0	5	26	3,5	36	1
VISCOMAT 70 110/50	0	7,5	26	6	30	1
VISCOMAT 70 110/60	0	5	26	3,5	36	1

Le pompe VISCOMAT possono pompare oli caratterizzati da viscosità molte diverse, comprese tra i limiti indicati dei DATI TECNICI, senza la necessità di alcuna regolazione del bypass.

La curva caratteristica portata/contropressione illustrata nel diagramma "A" è relativa al funzionamento con olio di viscosità pari a circa 110 cSt (riscontrabile ad esempio in olio SAE W80 a temperatura di 22°C). Al varare della viscosità dell'olio le prestazioni

**E2 DATI ELETTRICI**

MODELLO POMPA	ALIMENTAZIONE		POTENZA	CORRENTE	VELOCITÀ
	Corrente	Voltaggio (V)			
VISCOMAT 70 M	AC 230	50	750	4,6	1400
VISCOMAT 70 T	AC 400	50	750	2,2	1450
VISCOMAT 70 T	AC 400	50	2000	5	1450
VISCOMAT 70 100/50	AC 100	50	900	10,5	1450
VISCOMAT 70 100/60	AC 100	50	1100	13	1700
VISCOMAT 70 110/50	AC 110	50	1200	12,7	1450
VISCOMAT 70 110/60	AC 110	50	1200	12,6	1700

**ATTENZIONE**

La potenza assorbita dalla pompa dipende dal punto di funzionamento e dalla viscosità dell'olio pompati.

I dati di CORRENTE MASSIMA forniti in tabella si riferiscono a pompe funzionanti nel punto di massima compressione  $P_{max}$ , con olio di viscosità pari a circa 500 cSt.**F CONDIZIONI OPERATIVE****F1 CONDIZIONI AMBIENTALI**

TEMPERATURA: min. -10°C / max +60°C

UMIDITÀ RELATIVA: max. 90%

**ATTENZIONE**

Le temperature limite indicate si applicano ai componenti della pompa e devono essere rispettate per evitare possibili danneggiamenti o malfunzionamenti. Resta tuttavia inteso che per un dato olio il reale campo di temperatura di funzionamento ammesso dipende anche dalla varietà della viscosità dello stesso con la temperatura. In particolare: • Le minime temperature ammesse (-10°C) possono portare la viscosità di alcuni oli ben al di sopra di quelle massime ammesse; ciò può comportare che la coppia di spunto richiesta in fase di avviamento della pompa risulti eccessiva, con conseguente rischio di sovraccarico e danneggiamento dell'impianto.

• Le massime temperature ammesse (+60°C) possono viceversa portare la viscosità di alcuni oli ben al di sotto di quelle minime ammesse; ciò può comportare un decadimento delle prestazioni, con evidenti riduzioni di portata erogata all'aumentare della contropressione.

**F2 ALIMENTAZIONE ELETTRICA**

In funzione del modello la pompa deve essere alimentata da linea trifase o monofase in corrente alternata i cui valori nominali sono indicati nella tabella del paragrafo E2 - DATI ELETTRICI.

**ATTENZIONE**

L'alimentazione da linea con valori al di fuori dei limiti indicati, può causare danni ai componenti elettrici.

**F3 CICLO DI LAVORO**

I motori sono per uso continuativo. In normali condizioni operative possono funzionare in continuo senza limitazioni.

**ATTENZIONE**

Il funzionamento in condizioni di by-pass è ammesso solo per periodi brevi (2/3 minuti massimo). Qualora la particolare installazione comporti il rischio di funzionamento in by-pass per tempi più lunghi, è necessario far sì che la portata bypassata non venga ricircolata all'interno della pompa, ma ritorni nel serbatoio di aspirazione.

**F4 FLUIDI AMMESSI / FLUIDI NON AMMESSI****AMMESSI:**

- OLIO A VISCOSITÀ da 50 a 500 cSt (a temperatura d'esercizio)

**NON AMMESSI:**

- BENZINA

- LIQUIDI INFAMMABILI con PM < 55°C

- ACQUA

- LIQUIDI ALIMENTARI

- PRODOTTI CHIMICI CORROSIVI

- SOLVENTI

**PERICOLO RELATIVO:**

- INCENDIO - ESPLOSIONE

- INCENDIO - ESPLOSIONE

- OSSIDAZIONE DELLA POMPA

- CONTAMINAZIONE DEGLI STESSI DANNI ALLE PERSONE

- INCENDIO - ESPLOSIONE

- DANNI ALLE GUARNIZIONI

I motori monofase sono forniti con un breve cavo utilizzato per test di produzione. Per collegare il motore alla linea, aprire il

coperchio della morsetta, rimuovere il cavo suddetto e connettere la linea secondo il seguente schema.

**ASPIRAZIONE**

Le pompe della serie VISCOMAT sono caratterizzate da una ottima capacità di aspirazione. La curva caratteristica porta/contropressione resterà attiva sino ad elevati valori della contropressione (oltre 10 bar).

Nel caso di oli con viscosità non superiori a 100 cSt la depressione all'aspirazione può raggiungere valori dell'ordine di 0,7 - 0,8 bar senza compromettere il corretto funzionamento della pompa.

Se l'olio pompati si presenta emulsionato con aria, i fenomeni di cavitazione possono avvenire a depressioni inferiori.

In ogni caso, per quanto sopra esposto, è importante garantire basse depressioni all'aspirazione (tubazioni brevi e di diametro possibile maggiore a quella della bocca della pompa).

Per evitare il danneggiamento della pompa, via via che la viscosità aumenta, si riduce la

depressione a cui possono avere inizio i fenomeni di cavitazione.

Le pompe di cui viscosità pari a circa 500 cSt, la depressione all'aspirazione non deve superare valori dell'ordine di 0,3 - 0,5 bar per evitare danneggiamenti di fenomeni di cavitazione.

I valori indicativi di cui sopra si riferiscono all'aspirazione di oli sostanzialmente privi di aria.

Le pompe della serie VISCOMAT sono caratterizzate da una ottima capacità di aspirazione.

La curva caratteristica porta/contropressione resterà attiva sino ad elevati valori della contropressione (oltre 10 bar).

Nel caso di oli con viscosità non superiori a 100 cSt la depressione all'aspirazione può raggiungere valori dell'ordine di 0,7 - 0,8 bar senza compromettere il corretto funzionamento della pompa.

Se l'olio pompati si presenta emulsionato con aria, i fenomeni di cavitazione possono avvenire a depressioni inferiori.

In ogni caso, per quanto sopra esposto, è importante garantire basse depressioni all'aspirazione (tubazioni brevi e di diametro possibile maggiore a quella della bocca della pompa).

Per evitare il danneggiamento della pompa, via via che la viscosità aumenta, si riduce la

depressione a cui possono avere inizio i fenomeni di cavitazione.

Le pompe di cui viscosità pari a circa 500 cSt, la depressione all'aspirazione non deve superare valori dell'ordine di 0,3 - 0,5 bar per evitare danneggiamenti di fenomeni di cavitazione.

I valori indicativi di cui sopra si riferiscono all'aspirazione di oli sostanzialmente privi di aria.

Le pompe della serie VISCOMAT sono caratterizzate da una ottima capacità di aspirazione.

La curva caratteristica porta/contropressione resterà attiva sino ad elevati valori della contropressione (oltre 10 bar).

Nel caso